

CD 3	Track 11	Situation 7	<i>Imaginez-vous ...</i>
	Track 12	Situation 7	<i>D'abord, un peu de vocabulaire</i>
	Track 13	Situation 7	<i>Ecoutez le dialogue</i>
	Track 14	Situation 7	<i>Ecoutez et répétez</i>
	Track 15	Situation 7	<i>Exercice 1</i>
	Track 16	Situation 7	<i>Exercice 2</i>
	Track 17	Situation 7	<i>Exercice 3</i>
	Track 18	Situation 7	<i>Exercice 4</i>
	Track 19	Situation 7	<i>Exercice 5 : test de vocabulaire</i>
	Track 20	Situation 7	<i>Exercice 6 : conversation</i>

Dialog mit deutscher Übersetzung

(SR = serveur, LG = Mme Le Goff, C = Carina)

Au restaurant « Le Moulin bleu »

SR Vous désirez un petit apéritif ?
 LG Oui, volontiers.
 Pour moi un kir, s'il vous plaît. Et pour vous ?
 C La même chose.
 [kurze Pause]
 SR Vous avez choisi, Mesdames ?
 LG Oui, alors deux menus à 25 [vingt-cinq] euros, s'il vous plaît.
 SR Qu'est-ce que vous prenez comme hors-d'œuvre ?
 LG Pour moi, des huîtres, et pour vous ?
 C Je n'ai jamais mangé d'huîtres mais j'aimerais goûter.
 SR Et comme plat principal ?
 LG Un filet de veau au cognac.
 Qu'est-ce qu'il y a comme garniture ?
 SR Des haricots verts.
 LG Parfait ! [zu Carina]
 Vous préférez manger de la viande ou du poisson ?
 C Je vais prendre du poisson.
 Une lotte à l'armoricaine, s'il vous plaît.
 SR Et comme boisson ?
 LG Qu'est-ce que vous nous recommandez ?
 SR Un Chablis.
 Ça va avec le poisson et le veau.
 LG Très bien,
 alors une bouteille de Chablis et une carafe d'eau, s'il vous plaît. [zu Carina]
 Alors vous venez de Berlin ?
 C J'habite à Berlin depuis cinq ans mais je viens du sud,
 d'une petite ville de Bavière, Bad Reichenhall.

Im Restaurant „Le Moulin bleu“ (Die blaue Mühle)

Möchten Sie einen (kleinen) Aperitif?
 Ja, gerne.
 Für mich einen Kir, bitte. Und für Sie?
 Dasselbe.
 Haben Sie gewählt, Mesdames?
 Ja, also zwei Menus zu 25 Euro, bitte.
 Was nehmen Sie als Vorspeise?
 Für mich Austern, und für Sie?
 Ich habe noch nie Austern gegessen, aber ich würde gern welche probieren.
 Und als Hauptgericht?
 Kalbsfilet in Cognac.
 Was gibt es als Beilage?
 Grüne Bohnen.
 Wunderbar!
 Möchten Sie lieber Fleisch oder Fisch essen?
 Ich werde Fisch nehmen.
 Eine Lotte nach „Armoricaine“ Art, bitte.
 Und zu trinken?
 Was empfehlen Sie uns?
 Einen Chablis.
 Er passt zum Fisch und zum Kalb.
 Sehr gut,
 dann eine Flasche Chablis und einen Krug Wasser, bitte.
 Sie kommen also aus Berlin?
 Ich wohne seit fünf Jahren in Berlin, aber ich komme aus dem Süden, aus einer kleinen Stadt in Bayern, Bad Reichenhall.

- Vous connaissez la région ?
- LG Malheureusement pas.
Je ne suis jamais allée en Bavière
mais j'ai passé des vacances en Autriche,
il y a dix ou onze ans.
La région est très belle.
C'est bon ?
- C C'est délicieux !
Ce restaurant est vraiment très agréable.
- LG Oui, j'aime beaucoup venir ici.
La cuisine est excellente
Qu'est-ce que vous prenez comme dessert ?
- C Une crème caramel.
- LG Monsieur s'il vous plaît !
Une crème caramel
et un sorbet à la framboise.
- SR Vous prenez des cafés ?
- LG Oui, deux cafés et l'addition, s'il vous plaît.
- Kennen Sie die Gegend?*
Leider nicht.
Ich bin nie in Bayern gewesen,
aber ich habe Urlaub in Österreich gemacht
vor zehn oder elf Jahren.
Die Gegend ist sehr schön.
Schmeckt's Ihnen (Ist es gut)?
Es ist köstlich!
Dieses Restaurant ist wirklich sehr angenehm.
Ja, ich komme sehr gerne hierher.
Die Küche ist vorzüglich.
Was nehmen Sie als Nachtisch?
Einen Karamellpudding.
(Monsieur) Bitte!
Einen Karamellpudding
und ein Himbeer-Sorbet.
Möchten Sie Kaffee?
Ja, zwei Kaffee und die Rechnung, bitte.

Erläuterungen zu Grammatik und Sprachgebrauch

1. Essen und Trinken wie Gott in Frankreich

In den meisten Restaurants in Frankreich führt Sie der Kellner an den Tisch. Es ist nicht üblich, sich zu anderen Gästen an den Tisch zu setzen.

Wein kann man entweder in ganzen (**une bouteille**) oder in halben Flaschen (**une demi-bouteille**) bestellen. Hauswein (**la réserve du patron** oder **la cuvée du patron**) ist oft gut und nicht zu teuer. Er wird entweder im Krug (**un pichet**) oder in der Karaffe (**une carafe**) angeboten.

Ein französisches Menü (**le menu**) besteht in der Regel aus einer Vorspeise (**le hors-d'œuvre**: meist ein Salat **une salade**, ein Rohkoststeller **une assiette de crudités** oder Pastete **un pâté**), einem Hauptgericht (**le plat principal**: meist ein Fleisch- oder Fischgericht) und zum Schluss Käse bzw. ein Dessert.

A propos Käse: Zur Abrundung eines gutens Essens gehört in Frankreich Käse (**le fromage**).

Die Auswahl besteht meist aus 4 oder 5 Käsesorten, die auf einer Käseplatte (**un plateau de fromage**) präsentiert werden. Üblicherweise wählt man 2 oder 3 davon aus. Die Käseplatte ist aber nicht dazu bestimmt, ganz aufgegessen zu werden! Oft haben Sie in einem Menü die Wahl zwischen Käse oder Nachtisch (**un dessert**) bzw. Käse und zusätzlich Nachtisch.

Brot (**le pain**) ist im Preis inbegriffen. Es ist üblich, dass der Ober den Brotkorb nachfüllt, sobald dieser leer ist.

Leitungswasser ist kostenlos. Bestellen Sie einfach eine Karaffe Wasser (**une carafe d'eau**). Der Kellner bringt sie Ihnen gern.

Zum Schluss das Thema bezahlen. In Frankreich ist es nicht üblich, getrennt zu zahlen. Meistens zahlt erst einer alles und dann wird die Rechnung durch die Zahl der Gäste geteilt. Wenn Sie aber doch getrennt zahlen möchten, sagen Sie: **Nous voulons payer séparément** Wir möchten getrennt zahlen. Trinkgeld (**le pourboire**) kann man auf dem Tellerchen einfach liegen lassen.

Und nun wünschen wir Ihnen guten Appetit – **Bon appétit !**

2. Die Verneinung des Perfekts

Je n'ai pas compris.	<i>Ich habe nicht verstanden.</i>
Je ne suis pas allé(e) au travail aujourd'hui.	<i>Ich bin heute nicht zur Arbeit gegangen.</i>
Je ne me suis pas couché(e) tard.	<i>Ich bin nicht spät ins Bett gegangen.</i>
Tu n'as jamais vu la tour Eiffel ?	<i>Hast du nie den Eiffelturm gesehen?</i>
Elles ne sont plus allées travailler.	<i>Sie sind nicht mehr arbeiten gegangen.</i>
Nous ne nous sommes jamais rencontré(e)s.	<i>Wir haben uns nie getroffen.</i>

- ➔ Die beiden Elemente der Verneinung **ne ... pas nicht**, **ne ... jamais nie** oder **ne ... plus nicht mehr** rahmen das Hilfsverb **avoir** bzw. **être** ein. Vor Vokalen oder stummem *h* wird **ne** zu **n'**.

3. Die Zeitpräpositionen *depuis* (seit) und *il y a* (vor)

Nous habitons à Munich **depuis** dix ans. *Wir wohnen **seit** 10 Jahren in München.*

- ➔ **Depuis** *seit* bezieht sich auf Handlungen, die in der Vergangenheit begonnen haben und noch andauern.

Il y a dix ans, nous sommes venus à Munich. ***Vor** zehn Jahren sind wir nach München gekommen.*

- ➔ **Il y a** *vor* bezieht sich auf einen bestimmten Zeitpunkt in der Vergangenheit.

- ➔ Verwechseln Sie nicht: **il y a** = *vor* und **il y a** = *es gibt*.

Il y a trois ans, je suis allé(e) en France. ***Vor** drei Jahren bin ich nach Frankreich gegangen.*

Il y a une poste par ici ? ***Gibt es** eine Post hier in der Nähe?*

4. Die Ortspräpositionen *à*, *en*, *au* und *aux* bei Städten und Ländernamen

	où ? wo?	où ? wohin?	d'où ? woher?
Städte	à Munich	à Munich	de Munich
Länder weiblich + männlich mit Vokal	en <input type="text"/> Allemagne	en <input type="text"/> Allemagne	d' Allemagne
Länder männlich mit Konsonant	au Canada	au Canada	du Canada
Länder Plural	aux <input type="text"/> Etats-Unis	aux <input type="text"/> Etats-Unis	des <input type="text"/> Etats-Unis

- ➔ Bei Städten steht in der Regel **à** bzw. **de**.
 ➔ Vor weiblichen oder mit Vokal beginnenden Länder- und Regionennamen steht **en** bzw. **de / d'**.
 ➔ Vor männlichen, mit Konsonant beginnenden Ländernamen steht **au** bzw. **du**.
 ➔ Vor Ländernamen im Plural steht **aux** bzw. **des**.

Je vais à Munich.	<i>Ich fahre nach München.</i>
Je viens de Munich.	<i>Ich komme aus München.</i>
Ils viennent du Canada.	<i>Sie kommen aus Kanada.</i>
Ils <input type="text"/> habitent aux <input type="text"/> Etats- <input type="text"/> Unis.	<i>Sie leben in den Vereinigten Staaten.</i>

5. Die Verschmelzung des bestimmten Artikels mit der Präposition *de*

Sie haben bereits gelernt (→ Situation 3), dass die Präposition *à* mit den bestimmten Artikeln *le* und *les* verschmilzt. Dies gilt auch für die Präposition *de*.

Il vient du centre-ville.	de + le → du	<i>Er kommt vom Stadtzentrum.</i>
Elle vient de la gare.		<i>Sie kommt vom Bahnhof.</i>
Nous venons de l' exposition.		<i>Wir kommen von der Ausstellung.</i>
Vous venez des Champs-Élysées ?	de + les → des	<i>Kommen Sie von den Champs-Élysées?</i>

6. Adjektive – Angleichung und Stellung

a. Angleichung des Adjektivs

		attributiv (Beifügung zum Substantiv)	prädikativ (Beifügung zum Verb)
Singular	männlich	J'ai un vin excellent.	Le vin est excellent.
	weiblich	J'ai une viande excellente.	La viande est excellente.
Plural	männlich	J'ai des vins excellents.	Les vins sont excellents.
	weiblich	J'ai des viandes excellentes.	Les viandes sont excellentes.

➔ Wie im Deutschen gleicht sich das französische Adjektiv bei attributivem Gebrauch in Geschlecht und Zahl dem Substantiv an. Im Gegensatz zum Deutschen findet diese Angleichung aber auch bei prädikativem Gebrauch statt, z.B. nach dem Hilfsverb *être*. In der Regel wird die weibliche Form durch Anhängen eines *-e* an die männliche Form gebildet, der Plural durch Anhängen von *-s* wie bei den Substantiven. Daher findet man meistens vier Formen des Adjektivs.

➔ Adjektive, deren männliche Form bereits auf *-e* endet, haben für beide Geschlechter dieselbe Form.

Le restaurant est très agréable. *Das Restaurant ist sehr angenehm.*
 La brasserie est très agréable. *Die Brasserie ist sehr angenehm.*

➔ Einige Adjektive haben eine besondere weibliche Form.

délicieux	→	délicieuse	<i>köstlich</i>
sec	→	sèche	<i>trocken</i>
blanc	→	blanche	<i>weiß</i>
frais	→	fraîche	<i>frisch</i>

Einige Adjektive haben neben einer besonderen weiblichen auch eine besondere männliche Form vor Substantiven, die mit Vokal oder stummem *h* beginnen:

männlich	männlich vor Vokal oder stummem <i>h</i>	weiblich	
beau	bel	belle	<i>schön</i>
nouveau	nouvel	nouvelle	<i>neu</i>
vieux	vieil	vieille	<i>alt</i>

b. Stellung des Adjektivs

In der Regel steht das Adjektiv **nach** dem Substantiv.

le vin blanc	<i>der Weißwein</i>
une exposition intéressante	<i>eine interessante Ausstellung</i>
une entreprise franco-allemande	<i>eine deutsch-französische Firma</i>

Einige kurze und häufig verwendete Adjektive wie **petit** *klein*, **grand** *groß*, **gros** *dick*, **beau** *schön*, **joli** *hübsch*, **jeune** *jung*, **vieux** *alt*, **bon** *gut* oder **mauvais** *schlecht* sowie die Ordnungszahlen, z.B. **deuxième** *zweite/-r/-s*, stehen **vor** dem Substantiv.

un petit problème	<i>ein kleines Problem</i>
Bonne journée !	<i>Schönen Tag!</i>
le deuxième marchand	<i>der zweite Händler</i>